



Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.
GENERAL

12 Mayo 2015

ESPAÑOL

TALLER DE DIÁLOGO SOBRE EVALUACIÓN DE ACCIONES
COLECTIVAS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y LAS COMUNIDADES
LOCALES EN LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD Y
LA MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

Panajachel, Guatemala, 11-13 de Junio De 2015

Y

REUNIÓN DE EXPERTOS SOBRE REPATRIACIÓN
DE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES RELACIONADOS
CON LA CONSERVACIÓN Y EL USO SOSTENIBLE
DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Panajachel, Guatemala, 14-15 de Junio de 2015

NOTA DE INFORMACIÓN PARA LOS PARTICIPANTES

LINKS RAPIDOS (Presione la tecla Control y haga clic en los iconos para acceder a la información)

	Información de visas (páginas 4, 8)
	Documentos (página 2)
	Información del hotel (página 5)
	Clima (página 6)
	Moneda (página 6)

INFORMACIÓN IMPORTANTE

1. APERTURA Y REGISTRO	2
2. LUGAR.....	2
4. DOCUMENTOS	2
5. INFORMACIÓN GENERAL PARA ACCEDER A GUATEMALA , GUATEMALA.....	2
6. VISAS	4
ANEXO A – LISTA DE PAISES QUE NECESITAN VISA PARA ENTRAR EN GUATEMALA	8
7. INFORMACIÓN DE SALUD	5
8. INFORMACIÓN SOBRE EL HOTEL	5
11. CLIMA Y HORARIO	6
13. MONEDA	6
14. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD..	6

1. Apertura y Registro

Taller de Diálogo sobre evaluación de acciones colectivas de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la conservación de la biodiversidad y la movilización de recursos, se llevará a cabo en Panajachel, Guatemala del 11 al 13 de junio del 2015. El taller comenzará las 9:00 am del día jueves, y el registro se llevará a cabo en el lugar de la reunión a las 8:30 am del mismo día.

Reunión de Expertos sobre repatriación de conocimientos tradicionales relacionados con la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica se llevará a cabo en Panajachel, Guatemala del 14 al 15 de junio del 2015. La reunión comenzará las 9:00 am del día domingo, y el registro se llevará a cabo en el lugar de la reunión a las 8:30 am del mismo día.

2. Lugar

El taller se realizará en:

Hotel y Centro de Convenciones Jardines del Lago

Dirección: Calle Monterrey,

Panajachel 07010, Guatemala

Teléfono: +502 7762 6114

Correo electrónico: info@jardinesdellago.com

Sitio web: <http://www.jardinesdellago.com/>

3. Idiomas de trabajo de la reunión

El taller se llevará a cabo en español e inglés.

4. Documentos

Se recuerda a los delegados que traigan al taller las copias de los documentos preparatorios de la sesión, no habrá copias disponibles en el sitio durante la reunión. Los documentos preparatorios de la sesión están disponibles en las siguientes páginas de Internet:



Taller de Diálogo sobre evaluación de acciones colectivas de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la conservación de la biodiversidad y la movilización de recursos

<https://www.cbd.int/doc/?meeting=RMWS-2015-02>

Reunión de Expertos sobre repatriación de conocimientos tradicionales relacionados con la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica

<https://www.cbd.int/doc/?meeting=A8JEM-2015-01>

5. Información general para acceder a Guatemala , Guatemala



El ingreso a Guatemala es por el Aeropuerto Internacional La Aurora de la Ciudad de Guatemala.

Transporte a Panajachel para participantes financiados por la Secretaría

Cada participante financiados del evento será transportado desde el Aeropuerto Internacional La Aurora a la Ciudad de Panajachel y nuevamente al aeropuerto. Panajachel se ubica a 148 Kms. de la Ciudad de Guatemala. Para llegar a este municipio se debe transitar la Ruta Interamericana CA 01 OCC, hasta el departamento de Sololá. El tiempo estimado de recorrido es de 2 horas.

Transporte a Panajachel para participantes con financiamiento propio

Los organizadores del evento están organizando el transporte para los participantes con financiamiento propio desde el Aeropuerto Internacional La Aurora a Panajachel.

Para fines organizativos es necesario que envíen su itinerario al Sra. Dora Noj, (dorisnp9@gmail.com) con copia al Sr. Djessy Monnier (djessy.monnier@cbd.int) y a la Sra. Leslie Melisa Ojeda Cabrera (lmojedac@unal.edu.co)

Cuando haga los arreglos de su viaje tenga en cuenta que es mejor llegar a Guatemala durante el día y viajar a Panajachel antes de las 4.pm



En el momento del arribo, los visitantes deberán buscar al personal identificado con el logotipo del CONAP.



Se recomienda utilizar únicamente el transporte oficial establecido por el CONAP, si tiene necesidad de utilizar transporte público, utilice únicamente los taxis amarillos o verdes, los números telefónicos son 1766 o (502) 2470-1515 y (502) 2475-9595 respectivamente.



En caso de que su vuelo se retrase contacto a los puntos focales abajo mencionados

Punto Focal Asociación Sotzil

Sra. Dora Noj

Correo electrónico: dorisnp9@gmail.com

Teléfonos: (502) 78394477 u (502) 59797416.

Punto Focal CONAP

Sra. Leslie Melisa Ojeda Cabrera

Correo electrónico: lmojedac@unal.edu.co

Hotel en la Ciudad de Guatemala

La Secretaría a través de la organización Sotzil ha hecho una reservación provisional solo para los participantes que arriven o partan de Guatemala en horas de la noche, en el siguiente Hotel.

Hotel Biltmore

Dirección: 15 calle 0-31 zona 10, ciudad de Guatemala

Teléfono: (502) 24105000

Contacto: Mildred Arango

Correo electrónico: recepcion_ventas@caminoreal.com.gt

Web: www.hotelbiltmore.com.gt

Los participantes con financiamiento propio pueden hacer su reserva en este mismo Hotel en forma directa.

6. Visas



La información de cuestiones relacionadas a la está disponible en la página web del Gobierno de Guatemala en: <http://www.minex.gob.gt/>

La lista de países se presenta anexo. La visa tiene un costo de 25 dólares.

Se les recomienda a los participantes de estos países, contactar lo más pronto posible, al consulado más cercano, para asegurar su entrada a Guatemala a antes de su salida. Una lista de las representaciones Diplomáticas/Consulares se encuentra en el siguiente link. Debe tener en cuenta que algunas aerolíneas pueden denegar el abordaje al vuelo ante la ausencia de visa.

Los requisitos de visa son los siguientes:

(http://www.minex.gob.gt/Visor_Página.aspx?PaginaID=153) :

- Pasaporte vigente (debe tener al menos 6 meses de vigencia)
- Visa o residencia vigente
- Boleto aéreo o itinerario de vuelo
- Carta de invitación o de empleo
- Constancia bancaria
- 2 fotografías a color tamaño pasaporte

7. Información de salud

Informese con su médico o agencia de viaje de los cuidados para su salud.

8. Información sobre el hotel

Participantes financiados por la Secretaría

La Secretaría a través de la organización Sotzil ha hecho una reservación provisional de habitaciones en el Hotel y Centro de Convenciones Jardín del Lago a (lugar de la reunión). Todos los gastos personales, incluyendo lavandería, llamadas telefónicas, servicio al cuarto, etc., serán pagados por los participantes al hacer el check-out.

Hotel y Centro de Convenciones Jardines del Lago

Direccion: Calle Monterrey

Panajachel 07010, Guatemala

Teléfono: +502 7762 6114

Correo electrónico: : info@jardinesdellago.com

Sitio web: <http://www.jardinesdellago.com/>

Participantes con financiamiento propio

Los participantes con financiamiento propio pueden hacer sus reservas directamente en los siguientes hoteles:

Hotel	CostoAproximado	Distancia al lugar del evento
Bahía del lago Tel (502) 77622280	Costo por habitación US\$64.00 incluye desayuno e impuestos	5 minutos
Hotel Cacique Inn Tel: (502) 77622053/77621205 Página web www.caciqueinn.com , Correo electrónico: info@caciqueinn.com Contacto: Mariela	Costo por habitación US \$62.00 incluye desayuno e impuestos	5 minutos
Hotel Real Santander Tel: (502) 77622915 Correo electrónico necoshrs@gmail.com	costo por habitación US \$27.00 sin desayuno	5 minutos
Hotel Dos Mundos Tel. (502)77622078, 77622140, 77622865 Correoelectrónico: info@hoteldosmundos.com h2mundos@intelnet.com.gt , Página web www.hoteldosmundos.com Contacto: Daniel	Costo por habitación sencilla US \$48.00 incluye desayuno e impuestos	4 minutos

9. Pago de subsidio diario (DSA)

El pago de la parte pertinente del subsidio diario, será pagado el primer día del taller.

10. Idiomas oficiales en Guatemala

Las idiomas oficiales en Guatemala son: Español, aunque en el territorio se hablan 23 idiomas mayas, además de los idiomas xinca y garífuna

11. Clima y horario



En junio, la temperatura en Panajachel varía entre una máxima de +28°C en el día, y una mínima de +16°C por la noche. Puede revisar la siguiente página para consultar las condiciones de clima <http://www.theweathernetwork.com/weather/>.

El huso horario de Panajachel es GMT/UTC – 6 horas.

12. Electricidad

La corriente es de 100 voltios y 60 hertzios, por lo que es necesario contar el adaptador que corresponda, dos tipos se encuentran como lo muestran las figuras de abajo.



13. Moneda



La moneda oficial de Guatemala es el Quetzal (Q) El tipo de cambio al 30 de abril 2015 US \$1.00 = Q. 7.70 y € (euro) 1.00 = Q. 8.00

En el aeropuerto Internacional La Aurora, encontrarás una casa de cambio en la que puedes comprar y vender quetzales.

14. Recomendaciones de seguridad

- Mantenga a la vista sus tarjetas de crédito en el momento de utilizarla.
- Lleve consigo únicamente el dinero o valores que le sean necesarios, puede ser de utilidad el uso de cinturones pegados al cuerpo, mismos que son usados para llevar de forma segura documentos importantes.
- Evite llevar objetos de valor de forma visible sobre todo computadoras portátiles, teléfonos celulares, cámaras, así como cualquier otro aparato electrónico que pueda llamar la atención.
- Se recomienda dejar guardado el pasaporte en el hotel y llevar consigo únicamente una copia del mismo.
- Evite fotografiar a niños y sea discreto si fotografía actividades culturales, religiosas y sagradas.

- Si cuenta con seguromédico, lleve a mano los datos en caso de necesitarlos. Lleve consigo medicina básica para malestares comunes como dolor de cabeza o indigestión. Si tiene alguna emergencia por favor comuníquese con el hotel o con los organizadores del evento.
- Procure salir en grupo y no camine en áreas solitarias.
- Si transita en automóvil dentro de la ciudad capital procure llevar los vidrios cerrados y no utilizar teléfono celular en la calle; sea discreto en el uso de cámaras fotográficas dentro de la ciudad capital o Cualquier emergencia puede llamar a Asistencia al Turista a los números 1500 o (502) 2421 2810.
- Por favor no compre vestigios mayas ni productos derivados de la flora y fauna silvestre de Guatemala.
- Se recomienda no consumir alimentos crudos vendidos en la calle.
- Se recomienda no tomar agua directamente de los grifos, solamente agua embotellada.
- Estar alerta y suspicaz en todo momento.
- Viajar siempre con un acompañante.
- No pierda de vista sus bolsos y objetos personales en restaurantes y lugares de ocio.
- No es aconsejable viajar de noche.
- Cualquier duda consulte con los organizadores.

15. Vestimenta y accesorios recomendados

- Lleve ropa casual y cómoda para las jornadas de trabajo de los talleres.
- Si lo desea, lleve ropa formal para una o dos ocasiones.
- Lleve ropa de campo para una ocasión, un impermeable ligero puede ser necesario, así como repelente de mosquitos y un protector solar.

16. Responsabilidad

La Secretaría del CDB renuncia a toda responsabilidad por seguros médicos de viaje, de accidentes, o por la indemnización en caso de muerte o de incapacidad, por la pérdida o daños a los bienes personales y de cualquier otra pérdida que pueda sufrir durante el tiempo de viaje o en el período de participación al taller. En este contexto, se recomienda totalmente a los participantes, que tomen un seguro de viaje antes de la salida, por el período de viaje y la participación en el taller.

ANEXO A – LISTA DE PAISES QUE NECESITAN VISA PARA ENTRAR EN GUATEMALA



VISA para viajar a Guatemala

Categoría "A"	Exento del requisito de visa
Categoría "B"	visa consular o sin consulta
Categoría "C"	visa consultada

EXENTO DE VISA - CATEGORÍA "A"

Alemania	El Salvador
Andorra	Emiratos Arabes Unidos
Antigua y Barbuda	Eslovaquia
Arabia Saudita	Eslovenia
Argentina	España
Australia	Estados Unidos de
Austria	América (Incluye Guam)
Bahamas	Estonia
Bahréin	Fiji
Barbados	Finlandia
Bélgica	Francia
Belice	Grecia
Brasil	Honduras
Brunei-Darussalam	Hungría
Bulgaria	Irlanda
Canadá	Islandia
Chile	Islas Marshall
República de China (Taiwán)	Islas Salomón
Chipre	Israel
Colombia	Italia
Corea del Sur (República de)	Japón
Costa Rica	Kuwait
Croacia	Letonia (Latvia)
Dinamarca	Liechtenstein

Lituania	Turquía
Luxemburgo	Tuvalu
Macedonia	Ucrania
Madagascar	Uruguay
Malasia	Vanuatu
Malta	Venezuela
México, Estados Unidos	OEA
Mónaco	Naciones Unidas
Nicaragua	Comisión Europea
Noruega	
Nueva Zelandia	
Panamá	
Paraguay	
Perú	
Polonia	
Portugal	
Qatar	
Reino de los Países Bajos (Holanda)	
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Regiones Administrativas Especiales de la República Popular China	
República Checa	
Rumania	
Rusia, Federación de	
San Kitts y Nevis	
San Marino	
San Vicente y Granadinas	
Santa Lucia	
Santa Sede (Ciudad del Vaticano)	
Santo Tomé y Príncipe	
Singapur	
Sudáfrica	
Suecia	
Suiza, Confederación	
Trinidad y Tobago	

CATEGORIA CONSULAR O SIN CONSULTA "B"

Azerbaiyán	Marruecos, Reino de
Belarús, República de (Bielorrusia)	Mauricio
Benín	Mauritania
Bolivia	Micronesia (Estados Federales)
Burkina Faso	Moldova, República de (Moldavia)
Burundi, República de	Montenegro, República de
Bután	Myanmar, Union de (antes Birmania)
Cabo Verde	Namibia
Camboya	Nauru
Chad	Níger
Comoras	Palao
Côte d'Ivoire (Costa de Marfil)	Papúa Nueva Guinea
Djibouti	República Centroafricana
Dominica	República Dominicana
Ecuador	Ruanda
Egipto	Samoa
Filipinas	Senegal
Gabón	Serbia, República de (Antiguamente República Federativa de Yugoslavia)
Gambia	Seychelles
Georgia	Suazilandia
Granada	Suriname
Guinea	Tailandia
Guinea Bissau	Tanzania, República Unida de
Guinea Ecuatorial	Tayikistán
Guyana	Togo
India	Tonga
Jamaica	Túnez
Kazajstán	Turkmenistán
Kirguistán	Uganda
Kiribati	Uzbekistán
Lesoto	Zambia
Malawi	Zimbabue
Maldivas	

CATEGORIA CONSULTADA "C"

Afganistán, Estado Islámico	Mozambique
Albania	Nepal
Angola, República de	Nigeria, República Federal de
Argelia	Omán
Armenia	Pakistán, República Islámica de
Bangladesh, República	Sierra Leona, República de
Popular de	Siria, República Árabe de
Bosnia y Herzegovina,	Somalia, República Democrática
República de	Sri Lanka, República Socialista
Botsuana	Democrática de
Camerún	Sudán, República de
China, República Popular	Timor-Leste, República
Congo	Democrática Oriental
Congo,República Democrática	Viet Nam
del	Yemen
Corea, República Popular	
DemocratICA de (Corea del	
Norte)	
Cuba	
Eritrea (Estado de, Asmara)	
Etiopía	
Ghana	
Haití	
Indonesia	
Irak, República de	
Irán, República Islamica del	
Jordania, Reino Hachemita de	
Kenia	
Laos, República Democratica	
Popular de	
Líbano	
Liberia	
Libia	
Malí	
Mongolia	

MÁS INFORMACIÓN

[http://www.minex.gob.gt/
Visor_Pagina.aspx?PaginalD=21](http://www.minex.gob.gt/Visor_Pagina.aspx?PaginalD=21)